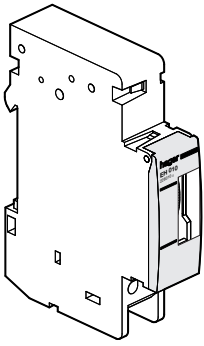


6E 6122.d



- (F)
- (D)
- (GB)
- (E)
- (I)
- (S)
- (PL)
- (NL)

Interrupteurs horaires  
Schaltuhren  
Time switch  
Interruptores horarios  
Interruttori orari  
Kopplingsur  
Elektromechanische zegary sterujące  
Schakelklokken

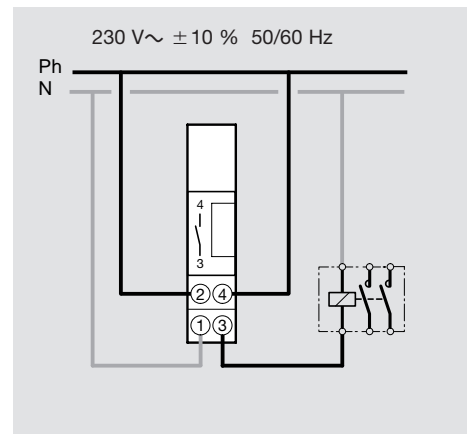
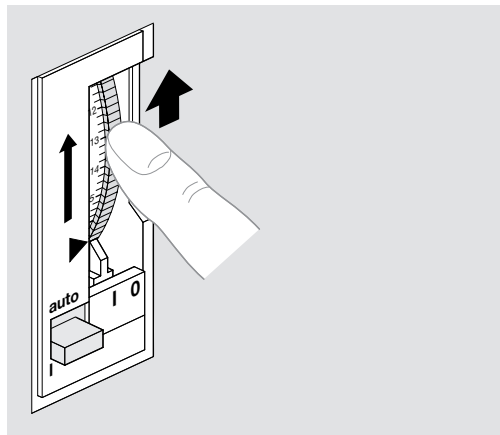
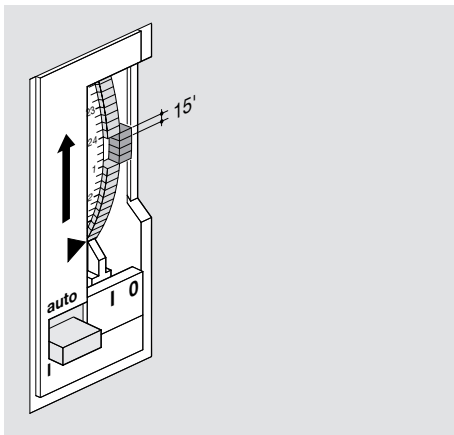
Notice d'instructions  
Bedienungsanleitung  
User instructions  
Hoja de instrucciones  
Istruzioni d'uso  
Bruksanvisning  
Instrukcja obsługi  
Bedieningshandleiding

## EH 010, EH 011

Cadran de commande - Schaltscheibe - Switching dial - Esfera de mando - Disco di regolazione - Tidskiva - Tarcza sterujaca - Programmaschijf.

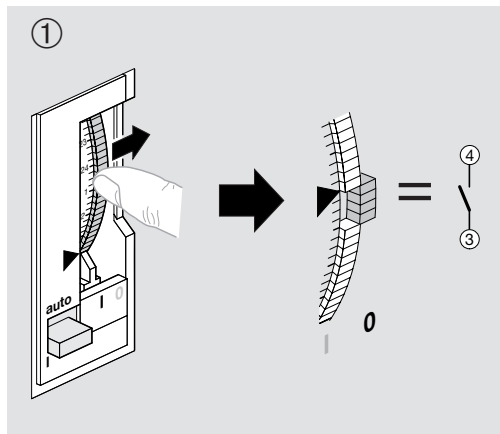
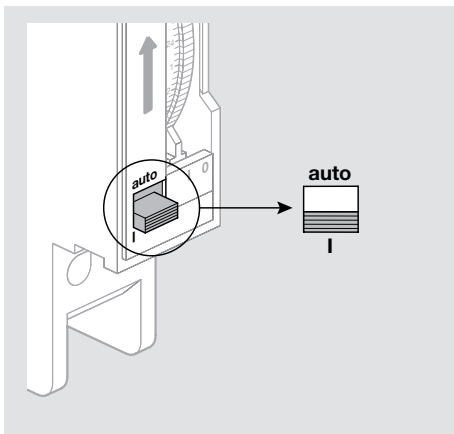
Mise à l'heure - Zeitinstellung - Time setting - Puesta en hora - Impostazione ora - Tidsinställning - Ustawianie czasu - Tijdinstelling.

Raccordement - Anschluß - Connection - Conexión - Collegamenti elettrici - Anslutning - Przyłączenie - Aansluiting.



Commutation manuelle - Handschalter - Manuel override - Conmutación manual - Forzatura manuale - Manuell överstyrning - Przełącznik manualny - Manuele omschakeling.

Programmation - Programmierung - Programming - Programación - Programmazione - Programmering - Programowanie - Programmering.



④ μ 16 A 250 V ~ AC1  
4 A 250 V charge inductive cos φ 0,6  
900 W lampe à incandescence

③ μ 16 A 250 V ~ AC1  
4 A 250 V Induktive Last cos φ 0,6  
900 W Glühlampen

μ 16 A 250 V ~ AC1  
4 A 250 V inductive load cos φ 0.6  
900 W incandescent lighting

μ 16 A 250 V ~ AC1  
4 A 250 V carga inductiva cos φ 0,6  
900 W lámpara incandescente

μ 16 A 250 V ~ AC1  
4 A 250 V carico induttivo cos φ 0,6  
900 W lampada ad incandescenza

μ 16 A 250 V ~ AC1  
4 A 250 V induktiv last cos φ 0,6  
900 W glödljus

μ 16 A 250 V ~ AC1  
4 A 250 V obciążenie indukcyjne cos φ 0,6  
900 W żarówki

μ 16 A 250 V ~ AC1  
4 A 250 V inductive belasting cos φ 0,6  
900 W gloeilamp.

**auto** : Automatique  
Automatik  
Automatic  
Automático  
Automatico  
Automatik  
Tryb automatyczny  
Automatisch.

**I** : Marche permanente  
Dauer EIN  
Permanently ON  
ON permanente  
Permanente chiuso  
Permanent TILL  
Trwale załączony  
Permanente werking.

	EH 010	EH 011	
<b>Caractéristiques techniques</b> technologie :	quartz, sans réserve de marche	quartz, réserve de marche à 20 °C : 200 h après 120 h de mise sous tension	<b>Garantie</b> (F) 24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication, à partir de leur date de production. En cas de défautosité, le produit doit être remis au grossiste habituel. La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art. Les remarques éventuelles expliquant la défautosité devront accompagner le produit.
cycle :	EH 010 : 24 heures	EH 011 : 24 heures	
consommation :	0,5 VA	0,5 VA	
précision de fonctionnement :	± 1 sec. / jour	± 1 sec. / jour	
température de fonctionnement :	-10 °C à +55 °C	-10 °C à +55 °C	
température de stockage :	-20 °C à +65 °C	-20 °C à +65 °C	
capacité de raccordement :	1 à 4 mm <sup>2</sup>	1 à 4 mm <sup>2</sup>	
<b>Technische Daten</b> Technologie:	Quartz, ohne Gangreserve	Quartz, Gangreserve: 200 Stunden nach 120 St. Ladedauer bei 20 °C	<b>Garantie</b> (D) Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Hager Electro GmbH. bzw. die gesetzliche Regelung.
Zyklus:	EH 010: 24 Stunden	EH 011: 24 Stunden	
Eigenverbrauch:	0,5 VA	0,5 VA	
Ganggenauigkeit:	± 1 Sek. / Tag	± 1 Sek. / Tag	
Umgebungstemperatur:	-10 °C bis +55 °C	-10 °C bis +55 °C	
Lagerungstemperatur:	-20 °C bis +65 °C	-20 °C bis +65 °C	
Capazität Anschluß:	1 bis 4 mm <sup>2</sup>	1 bis 4 mm <sup>2</sup>	
<b>Technical specifications</b> technology:	quartz, without supply failure reserve	quartz, with supply failure reserve at 20°C: 200 h after being connected for 120 h	<b>Warranty</b> (GB) A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material of manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler). The warranty is withdrawn if : - after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installations. - the procedure for the return of goods has not been followed. Explanation of defect must be included when returning goods.
cycle:	EH 010: 24 hours	EH 011: 24 hours	
consumption:	0,5 VA	0,5 VA	
working accuracy:	± 1 sec. / day	± 1 sec. / day	
working temperature:	-10 °C to +55 °C	-10 °C to +55 °C	
storage temperature:	-20 °C to +65 °C	-20 °C to +65 °C	
connection capacity:	1 to 4 mm <sup>2</sup>	1 to 4 mm <sup>2</sup>	
<b>Especificaciones técnicas</b> tecnología :	cuarzo, sin reserva de marcha	cuarzo, con reserva de marcha a 20°C: 200h después de 120h de funcionamiento	<b>Garantía</b> (E) Válida 24 meses contra todos los defectos de material o fabricación, a partir de la fecha de fabricación. En caso de defecto, el producto debe ser retornado a su distribuidor habitual. La garantía no será válida si el procedimiento de retorno no se realiza via instalador y distribuidor o si nuestro servicio de control de calidad detecta un defecto debido a una mala utilización o una instalación no conforme con la hoja de instrucciones y de montajes. La devolución del producto deberá ir acompañada de un informe, detallando los motivos de la devolución.
ciclo :	EH 010 : 24 horas	EH 011 : 24 horas	
consumo :	0,5 VA	0,5 VA	
precisión de funcionamiento :	± 1 seg / día	± 1 seg / día	
temperatura de funcionamiento :	-10 °C a +55 °C	-10 °C a +55 °C	
temperatura de almacenaje :	-20 °C a +65 °C	-20 °C a +65 °C	
capacidad de conexión :	1 a 4 mm <sup>2</sup>	1 a 4 mm <sup>2</sup>	
<b>Caratteristiche tecniche:</b> tecnologia:	quarzo, senza riserva di carica	Quarzo, con riserva di carica a 20 °C : 200h dopo 120 h sotto tensione	<b>Garanzia</b> (I) 24 mesi contro tutti i vizi di materiale o di fabbricazione, a partire dalla data di produzione. In caso di difetti, il prodotto deve essere restituito al grossista in cui è avvenuto l'acquisto. La garanzia ha valore solo se viene rispettata la procedura di reso tramite installatore e grossista e se dopo la verifica del nostro servizio controllo qualità non vengono riscontrati, difetti dovuti ad una errata messa in opera e/o ad una utilizzazione non conforme alla regola dell'arte, ad una modifica del prodotto. Le eventuali note informative del difetto dovranno essere allegate al prodotto reso.
ciclo :	EH 010 : 24 ore	EH 011 : 24 ore	
consumo:	0,5 VA	0,5 VA	
precisione di funzionamento:	± 1 sec. / giorno	± 1 sec. / giorno	
temperatura di funzionamento:	-10 °C a +55 °C	-10 °C a +55 °C	
temperatura di stoccaggio:	-20 °C a +65 °C	-20 °C a +65 °C	
sezioni max. allacciabili:	1 a 4 mm <sup>2</sup>	1 a 4 mm <sup>2</sup>	
<b>Tekniska data:</b> Drivorgan:	Kvartsmotor utan gångreserv	Kvartsmotor med gångreserv vid 20 °C : 200 timmar efter 120 timmar under spänning	<b>Garanti</b> (S) hager lämnar 24 mån garanti från faktura datumet ; garantin gäller alla fabrikations och materiaffel och gäller under förutsättning att felaktigt produkt returneras tillsammans med en förklaring av felet och kopia av fakturan via ansvarig installatör och grossist ; garantin gäller ej om hagers kvalitetskontroll finner att produkten är i fullgott skick eller att den ej installerats enl. gällande föreskrifter
Tidsskiva:	EH 010 : 24 timmar	EH 011 : 24 timmar	
Egenförbrukning:	0,5 VA	0,5 VA	
Driftnoggrannhet	± 1 sek. / dag	± 1 sek. / dag	
Drifttemperatur:	-10 °C till +55 °C	-10 °C till +55 °C	
Lagringstemperatur:	-20 °C till +65 °C	-20 °C till +65 °C	
Anslutningar:	1 till 4 mm <sup>2</sup>	1 till 4 mm <sup>2</sup>	
<b>Dane Techniczne</b> Wykonanie:	Kwarcowy, bez rezerwy biegu	Kwarcowy, z rezerwą biegu: 200 godzin po 120 godzinach ładowania przy 20	<b>Uwaga</b> (PL) Ze względów bezpieczeństwa montaż urządzenia może być wykonany tylko przez elektryka.
Cykl:	EH 110 : 24 godzinny	EH 111 : 24 godzinny	
Pobór mocy:	0,5 VA	0,5 VA	
Dokładność	± 1 min/rok	± 1 min/rok	
Temperatura pracy:	od -10 °C do +55 °C	od -10 °C do +55 °C	
Temperatura magazynowania:	od -20 °C do +65 °C	od -20 °C do +65 °C	
Przekrój zacisków przyłączeniowych:	1 do 4 mm <sup>2</sup>	1 do 4 mm <sup>2</sup>	
<b>Technische karakteristieken</b> uitvoering :	quartz, zonder gangreserve	quartz, met gangreserve bij 20 °C : 200 uur na 120 uur onder spanning	<b>Waarborg</b> (NL) 24 maanden tegen elk materiaal- of fabricagegebrek, en dit vanaf de fabricagedatum. In geval van defect moet het product aan uw verdeler overhandigd worden. De waarborg is enkel geldig indien de procedure van terugzending installateur/verdelers eerbiedigd wordt en indien na onderzoek door onze controledienst geen enkel gebrek vastgesteld werd wegens het verkeerd in werking stellen en/of het niet gebruiken volgens de regels van de kunst. Eventuele opmerkingen betreffende het gebrek moeten het product begeleiden.
cyclus :	EH 010 : 24 uur	EH 011 : 24 uur	
verbruik	0,5 VA	0,5 VA	
werkingsnauwkeurigheid :	± 1 sec / dag	± 1 sec / dag	
werkings temperatuur:	-10 °C tot +55 °C	-10 °C tot +55 °C	
opslagtemperatuur :	-20 °C tot +65 °C	-20 °C tot +65 °C	
aansluiting :	1 tot 4mm <sup>2</sup>	1 tot 4 mm <sup>2</sup>	